神尾葉子の傑作コミックス

ーマーガレットコミックスー
花より男子　①〜㊲
花より男子 Pure
Flower boys ★Flaming girls
キャットストリート　全8巻
虎と狼　①〜③

ー集英社ガールズコミックスー
花より男子 完全版　①〜⑳

ージャンプ・コミックスー
まつりスペシャル　全4巻

毎月13日発売
別冊マーガレット
http://betsuma.shueisha.co.jp
(PC・携帯共通)

別冊マーガレット
MARGARET COMICS
虎と狼 3
神尾葉子
4624◆集英社

ISBN978-4-08-846624-8
C9979 ¥400E
9784088466248
1929979004002
定価本体400円+税
雑誌 57250-24

Story

定食屋の娘・美以は
BL好きな女子高生。店の
常連客で美以の学校の先生でも
あるトラとオオカミのせいで美以の
学校生活は一気に波乱万丈に…!?

●収録作品●
虎と狼③

神尾葉子
Yoko Kamio

最近、全然通ってなかった
スポーツクラブを解約して
天気のいい日に近所の川沿いの緑地を
歩いたり走ったりしてます。
季節がかわっていくのが見えて
楽しいし気持ちいいです。
しかし犬の散歩してる人が多くて羨ましい。
猫も散歩できたらいいのにな。

Cover illustration／神尾葉子
Cover design／荒井美由紀＋ベイブリッジ・スタジオ

♣もくじ♣

♡虎と狼③……(3)
♡虎と狼 ゆく年くる年……(174)
♡あとがきマンガ……(178)

《いままでのお話》

扇沢美以はBL好きな女子高生。実家の定食屋の常連客・トラとオオカミに妄想を膨らませ、ブログに小説を書き始める。

その2人が美以の学校に先生として現れ、しかもオオカミが美以の担任に。トラと接点のない美以は、トラが顧問の美術部に入部し、そこで初めての友達ができる。でもトラのことが好きで告白するという弥生に、美以はオオカミから聞いた「トラは人の想いを受け止められない」という話を伝えられなくて…。

結局、弥生の告白をどうでもいいこととトラが受け流したことに、美以は怒りキツイことを言ってしまう。そして、弥生のもとへ向かった美以は、トラのことを教えられなかったと謝り、本当の友達になることができて…。

♥くわしい物語は、
「虎と狼」①～②
（大好評発売中）でどうぞ!!

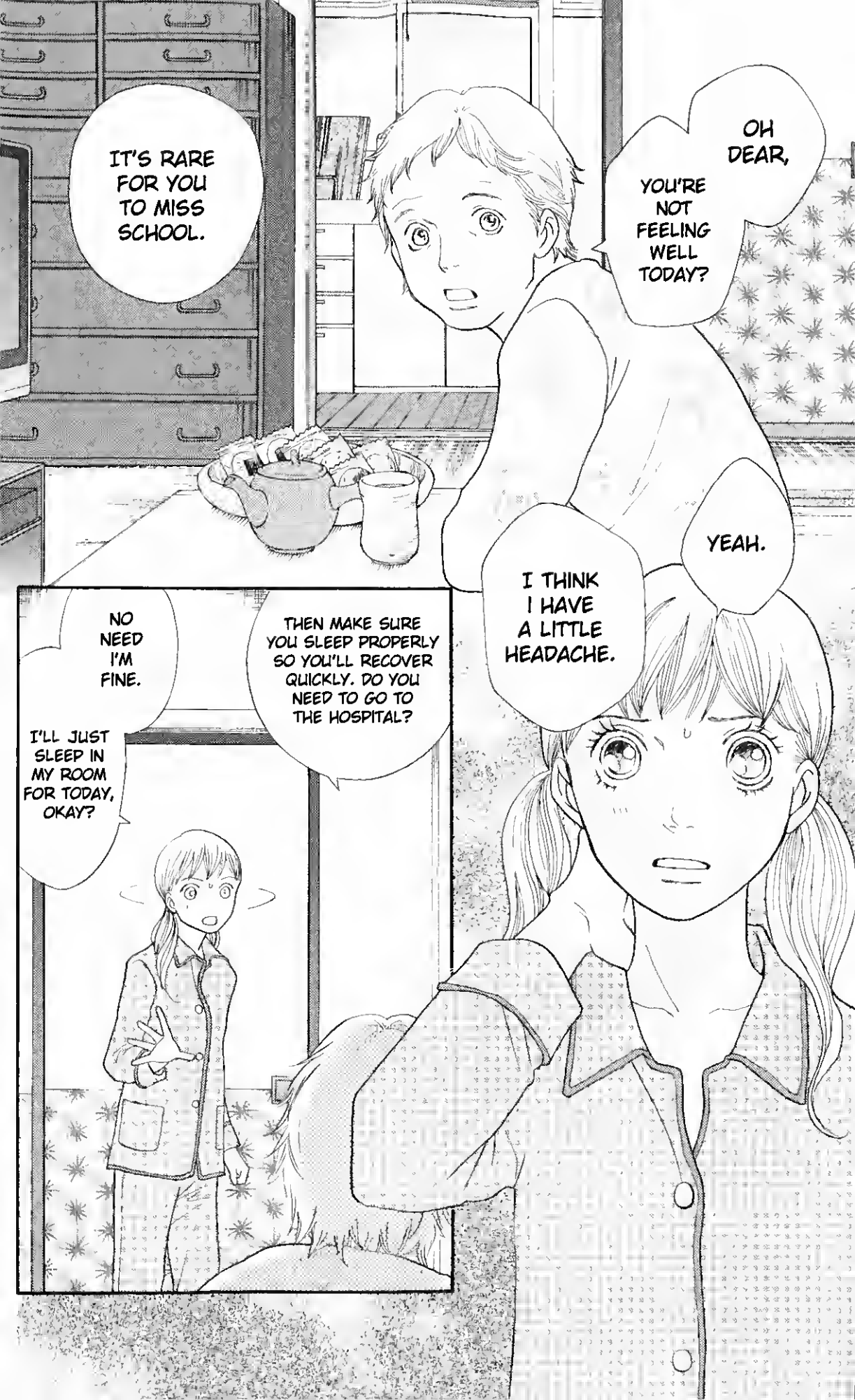
TORA & OKAMI

虎と狼 ③

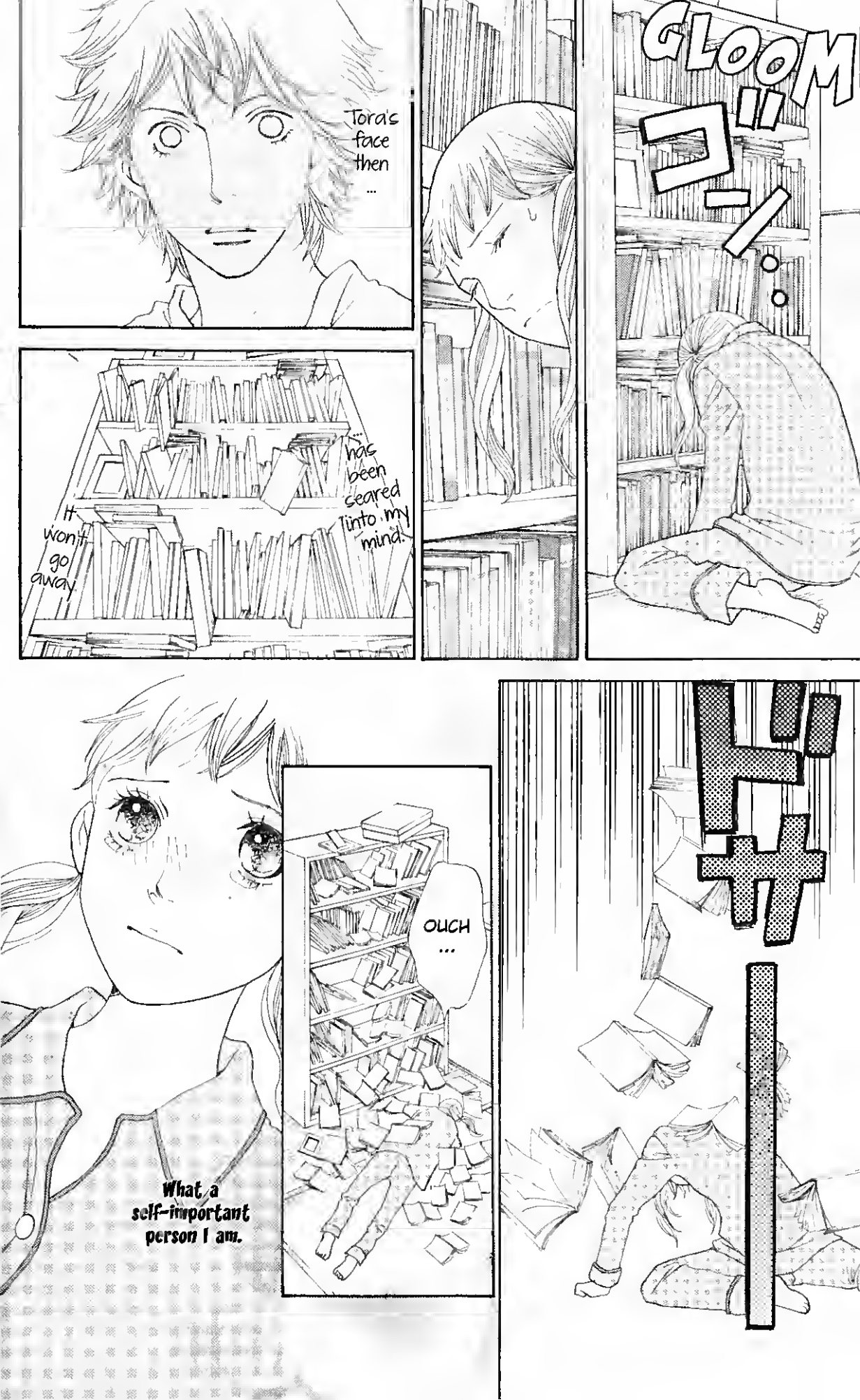
トラ オオカミ

Yoko Kamio presents

神尾葉子


IT'S RARE FOR YOU TO MISS SCHOOL.
OH DEAR, YOU'RE NOT FEELING WELL TODAY?
YEAH.
I THINK I HAVE A LITTLE HEADACHE.
THEN MAKE SURE YOU SLEEP PROPERLY SO YOU'LL RECOVER QUICKLY. DO YOU NEED TO GO TO THE HOSPITAL?
NO NEED I'M FINE.
I'LL JUST SLEEP IN MY ROOM FOR TODAY, OKAY?

I just pretended to be sick as an excuse.
I'm sorry, Grandma.
I told Tora some horrible things!
SFX: SHUT!
A PERSON THAT DOESN'T EVEN UNDERSTAND THE HEARTS OF OTHER PEOPLE
WILL NEVER BE ABLE ...
TO MAKE PAINTINGS THAT COULD TOUCH ANYONE!


Tora's face then ...
GLOOM
ゴーン
... has been seared into my mind!
It won't go away
OUCH ...
What a self-important person I am.

But I don't think that I did anything wrong, really.

Tora ... You're wrong.

IT'S JUST A COMMON SENTIMENT AMONG TEENAGE GIRLS.

More often than not, the feelings go much deeper than that.

WHY ARE WE EATING AT A FAMILY RESTAURANT TODAY?

You can't just assume and label other people's emotions as mere sentiment.

YOU KNOW I CAN'T STOMACH THE STUFF THEY CALL FOOD IN PLACES LIKE THIS.
IT'S OKAY TO DO THIS ONCE IN A WHILE, RIGHT?
LOOK, THEY EVEN HAVE SOME HAMBURGERS. YOU JUST HAVE TO TRY AND EAT!
BEER FOR ME.
No way!
WHY CAN'T WE JUST GO TO HIMAWARI DINER?
IT'S NOT LIKE IT'S CLOSED TODAY, IS IT?
WHAT IS IT?
OOKAMI,
I ...
SFX: staaaare

JUST AS I THOUGHT, THERE MUST BE SOMETHING WRONG WITH ME.
YOU REALIZED THIS JUST NOW?
MII, GOT MAD AT ME.
I THINK SHE REALLY HATES ME NOW.
TORA ...
THAT'S NOT REALLY SOMETHING WORTH GETTING DEPRESSED ABOUT, RIGHT?
I MEAN, SO WHAT IF THAT BRAT HATES YOU?
OOKAMI ...

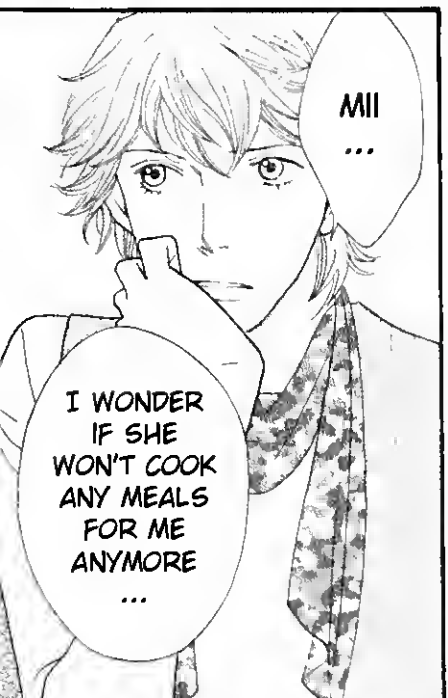
Sfx: Ptooey
WHAT THE HECK ARE YOU SAYING?
OOKAMI, DO YOU HATE ME?
THAT WAS COLD!
GOT SOME IN MY EYE, TOO.
HEY!
FROM NOW ON, I'M FINE JUST BEING WITH OOKAMI.
THAT'S IT, I'M DONE WITH THEM.
GIRLS ARE SO DIFFI-CULT.
Sfx: URGH!
BUT IT'S TRUE, ISN'T IT?
PEOPLE WILL MISUNDERSTAND IF YOU KEEP SAYING THINGS LIKE THAT. SERIOUSLY, STOP IT!
Have you seen the look in that girl's eyes?

LEARN TO BE MORE FAMILIAR WITH CONFESSION PATTERNS, SO YOU CAN AVOID STEPPING ON PROVERBIAL LAND MINES!
DON'T YOU ROLL YOUR EYES AT ME! QUIT DOING THAT!
THAT'S EXACTLY HOW YOU KEEP GIVING PEOPLE THE WRONG IMPRESSION!

AND STOP SIGHING TOO.
YOU LOOK LIKE YOU'RE IN A GUM COMMERCIAL.

Sfx: Siiiiiigh
Sfx: WHOA

Sfx: Sigh...

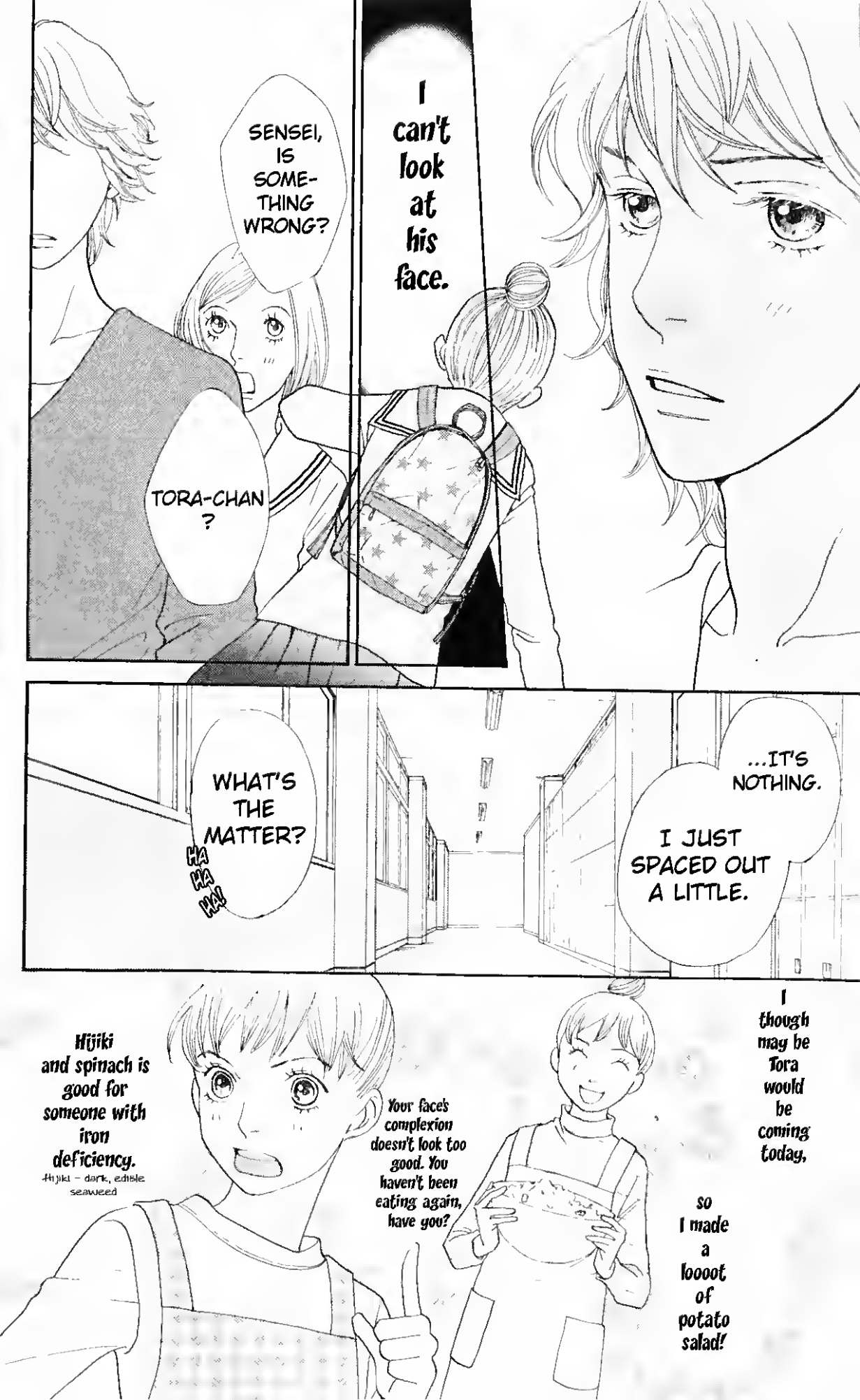

MII ...
I WONDER IF SHE WON'T COOK ANY MEALS FOR ME ANYMORE ...

MII-CHAN, YOU DIDN'T GO TO SCHOOL YESTERDAY, RIGHT?
ARE YOU OKAY?
Geez...
OH!
RIGHT! I JUST HAD A LITTLE HEADACHE.
BUT I'M OKAY NOW.
REALLY?
THAT'S GOOD.
I CAN'T GO TODAY.
A lie
I HAVE TO GO WITH GRANDMA TO 109...
109 - a trendy department store in Shibuya, Tokyo
HUH? IN SHIBUYA? GRANDMA'S SO YOUNG!
AH!
YOUR SHOP'S CLOSED FOR TODAY, RIGHT?
YOU'LL BE COMING TO ART CLUB, THEN?

ARE YOU OKAY? I MEAN,
WITH MEETING TORA?
YEAH.
I SEE. I GUESS IT CAN'T BE HELPED THEN.
UMM, YAYOI-CHAN?
I'M OKAY, REALLY.
I'VE BEEN THINKING OF A LOT OF THINGS EVER SINCE THAT TIME.
WHEN A STUDENT TELLS HER TEACHER THINGS LIKE, "I LIKE YOU," I UNDERSTOOD HOW PROBLEMATIC IT COULD BE.
THOUGH I'VE JUST BEEN COMPLETELY REJECTED, I STILL LIKE EVERYTHING ABOUT SENSEI AND THAT INCLUDES HIS TALENT.
I BECAME A VICTIM OF MY OWN SELFISNESS, I GUESS.

I'D LIKE TO SUPPORT SENSEI ALL THROUGHOUT HIS ARTISTIC ENDEAVORS.
THAT COULD TOUCH ANYONE'S HEART!
YOU'LL NEVER MAKE PAINT-INGS
SFX: ACK!
WHAT'S WRONG, MII-CHAN?
NOTHING.
JUST A SUDDEN MIGRAINE ATTACK.
SFX: DIZZY
While I, on the other hand ...
Yayoi-chan is truly amazing...
She's really thinking about what's best for Tora.
THEN I'LL SEE YOU TOMORROW, OKAY?
Take care!

Did nothing but drive a knife through the very heart of the work he treasures so much.
SFX: Suddenly turns
SFX: startled


I can't look at his face.
SENSEI, IS SOME-THING WRONG?
TORA-CHAN ?
...IT'S NOTHING.
I JUST SPACED OUT A LITTLE.
WHAT'S THE MATTER?
HA HA HA!
I though may be Tora would be coming today,
so I made a loooot of potato salad!
Your face's complexion doesn't look too good. You haven't been eating again, have you?
Hijiki and spinach is good for someone with iron deficiency.
Hijiki - dark, edible seaweed

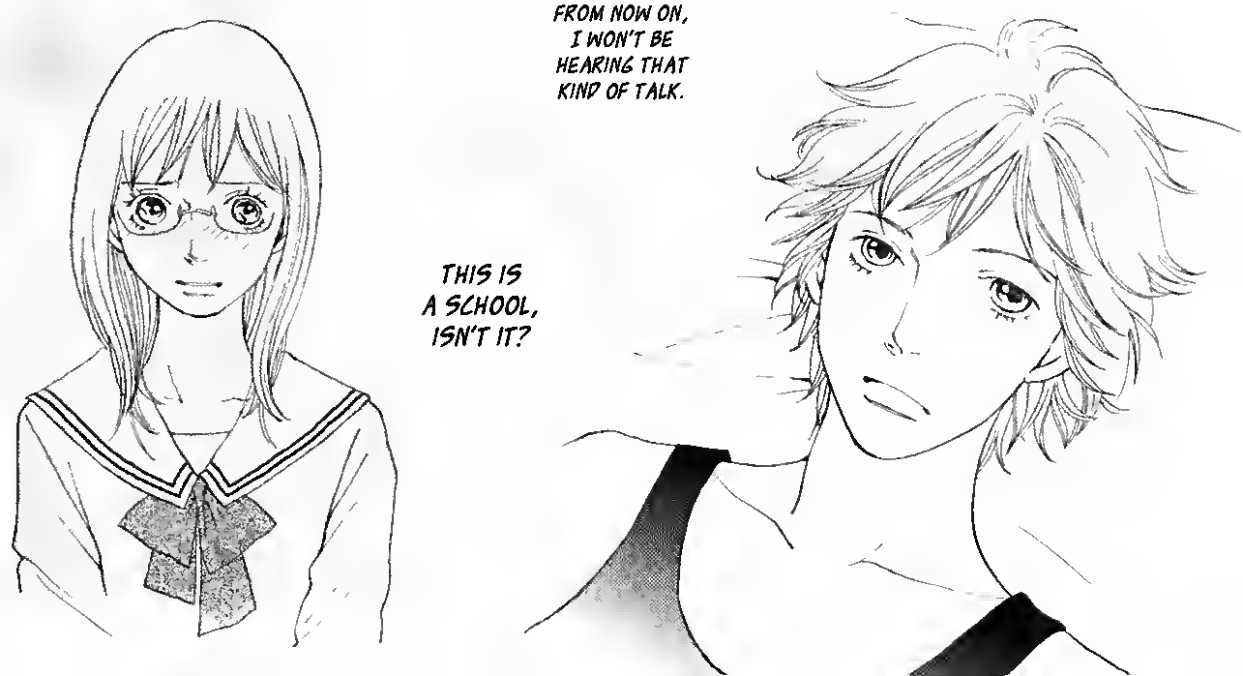
TORA!
WELCOME
SFX: collapse
I'M FINE.
I KNOCKED DOWN THE EASEL.
OOPS MY BAD.
TORA-CHAN SENSEI, ARE YOU OKAY?
SFX: dizzy

TORA-SENSEI, WHY ARE YOU FALLING ON YOUR BUTT LIKE THAT?
S.I.T.S
WHAT THE-?
SENSEI, ARE YOU ALRIGHT?
YEAH. I'M GOOD.
EVERY-THING'S ...

THUD
AHH!
SENSEI!
WHOA,
HOT HOT!
OW!?
HISS
AW CRAP, SMOKE'S EVERYWHERE ...

HUUUH ...
HEY,
YOU'RE AWAKE.
OOKAMI, WHY AM I AT HOME?
YOU HAVE A HIGH FEVER, YOU KNOW.
YOU FAINTED IN THE MIDDLE OF ART CLUB ACTIVITIES.
THAT FOUR-EYES CALLED ME OVER WITH THE MOST PANICKED LOOK ON HER FACE.
Sensei, please come quickly! Something horrible has happened!
HACHINO-HE-SAN DID...?
He's going to die! Sensei's going to die!
Shut up! As if he'll die just from this.

HUNGRY?
I'LL GET YOU SOMETHING FROM THE CONVENIENCE STORE.
OH.
stomach growl~
WORRYING SO MUCH OVER YOU.
SHE MADE SUCH A FUSS,
I LIKE YOU, SENSEI!
THANKS.


THIS IS A SCHOOL, ISN'T IT?
FROM NOW ON, I WON'T BE HEARING THAT KIND OF TALK.

SARDINE
WHAT TO EAT WHEN ONE HAS A COLD ...
I HAVE NO IDEA.
.....
GEEZ. NO CHOICE BUT THAT, THEN.

REALLY, WHAT AM I GOING TO DO WITH YOU?
I USED 4 PACKS ...
I'M SORRY. I MUST'VE SPACED OUT WHILE DOING THAT.
HEY!
Himawari Diner
PUTTING ALL THESE IN WATER, THESE ARE A FEW DAYS' WORTH AT LEAST.
WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH ALL THESE DRIED RADISH STRIPS?
MII, COME OVER HERE.

BRING ALL YOUR INGREDIENTS AND COME WITH ME.

OOKAMI ...

YOU STARTLED ME.

Huh?

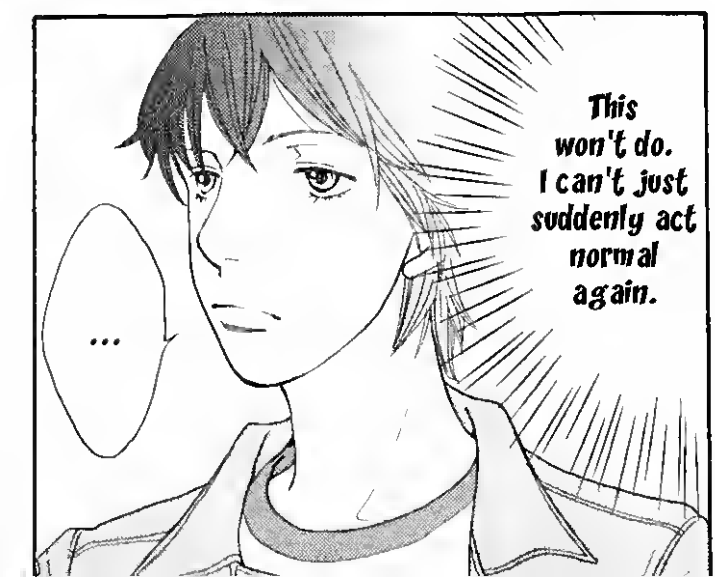
ALMOST THERE.
WHERE ARE WE GOING? HEY!
HEY! I'M TALKING TO YOU!
UHM ...
I'M NOT GOING THERE.
Tora's apartment!
I'M GOING HOME.
This place is ...

CAN'T YOU DO IT AND JUST THINK OF IT AS A JOB?
THAT GUY,
sfx: grabs
FAINTED YESTERDAY. HE HASN'T EATEN ANYTHING SINCE THEN.
I don't know how he'll react upon seeing me.
I TOLD TORA SOME MEAN THINGS.
BUT ...
I ...
CRACK
DON'T YOU EVEN HAVE THE CONSCIENCE TO AT LEAST MAKE A MEAL FOR A MALNOURISHED, SICK PATIENT?
JUST A STUPID, COMMON HIGH SCHOOL GIRL WHO HAPPENS TO LIKE COOKING?
YOU'RE THAT KIND OF PERSON, THEN?

CARBO-HYDRATES, FATS, PROTEIN, MINERALS AND VITAMINS!!
DO YOU KNOW THE FIVE IMPORTANT NUTRIENT GROUPS?
WHY DO YOU HAVE TO BE SO IRRITATING EVERY TIME YOU OPEN YOUR MOUTH?!
Doing things as he pleases. He's so pushy!
ALRIGHT.
THEN MAKE SOMETHING THAT INCLUDES ALL OF THOSE THINGS.
PLEASE!
TORA, I'M BACK.

I BROUGHT SOMETHING GOOD.
MII?!
YOU CAME FOR ME?
SERIOUSLY?!
sfx: jumps up
sfx: WOBBLE
AH!
HEY!

THAT WAS DANGEROUS. DON'T GET UP SO SUDDENLY.
YOU STILL HAVE A FEVER, YOU KNOW.
IT REALLY IS TRUE!
IT'S MII.


...
This won't do. I can't just suddenly act normal again.

I'LL MAKE SOME-THING IN THE KITCHEN.
FOR ...
FOR THE MEANTIME ...

WHAT'S WITH THIS KITCHEN?
Splatter
Splatter
I USED IT EARLIER.
WHAT THE HECK HAVE YOU BEEN DOING TO MAKE SUCH AN AWFUL MESS?
WHEN SOMEONE'S SICK, YOU MAKE PORRIDGE RIGHT?
YOU JUST MADE PORRIDGE AND THIS HAPPENED?!
HUH!?!
GIVE ME HALF OF THE SPACE.
ALRIGHT ...
I'LL MAKE ONE DISH, TOO.
OOKAMI'S ... COOKING ...
SNOW WILL PROBABLY FALL ...
WHOA, HE'S CUTTING IT USING SCISSORS?!
Eek!
snip
snip
What the heck are you doing, Ookami?!

IT LOOKS GREAT!
WOW!
IT'S DONE!
WAIT,
EAT THIS.
...
SO, I'LL BE TAKING MY LEAVE NOW.
TERRIFIED
HUH?
WON'T YOU TAKE A BITE OF MY COOKING?

It doesn't look like anything I've ever eaten before, though.
SFX: CHOMP
COULD WE REALLY EAT THIS?
WH- WHAT ...
IS THIS ...
HUH?
IT'S TASTE-LESS!
SFX: URK!
IS IT?
HE DIDN'T PUT ANYTHING IN IT.
HUUH? BUT WHY?
NOW LISTEN.
THERE'S NO DOUBT THE FOOD THAT TORISAWA COOKED IS DELICIOUS. THAT'S BECAUSE SHE'S A PRO.
MEANWHILE, THE ONE I COOKED IS LACKING IN FLAVOR, RIGHT?
THAT ...

...
IS SOMETHING YOU CALL AS ITS OWN PERSONALITY.
IT'S THE SAME WITH HUMANS.
THERE'S SOMETHING LACKING IN EVERYONE.
OH ...
OOKAMI ...
WE'RE ALL LOOKING FOR SOMETHING TO SOMEDAY FILL WHAT'S MISSING. ISN'T THAT WHY WE'RE LIVING?
STOP WORRYING SO POINT-LESSLY.

OOKAMI MADE AN EFFORT TO COOK ...

FOR THE SAKE OF BEING ABLE TO SAY THIS ...

I'M SORRY, TORA.

I SAID SOME MEAN THINGS.

NO, YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG.

I'M THE ONE WHO HAS TO MAKE UP FOR A LOT OF STUFF.

.....

OKAY.

NO.
IT'S ME WHO SHOULD BE SORRY.
I WAS BEING STUCK-UP EVEN THOUGH IT REALLY WASN'T ANY OF MY BUSINESS ...
GROOOOOOWL
MII ...
I'M SORRY.
QUIT APOLOGIZING!
SFX: GROWL
LET'S EAT!
THANKS TO THIS GUY HERE, I COULDN'T GO TO YOUR SHOP FOR 2 DAYS. I HAVEN'T HAD ANYTHING SOLID TO EAT!

NO WAY! IT TASTES LIKE CRAP!
YOU SHOULD EAT MY DISH FIRST, SINCE I WENT THROUGH ALL THAT TROUBLE!
WAIT A SEC!
MII MADE THIS ESPECIALLY FOR ME!
arguing
arguing
.....

He seemed so happy, he couldn't help it.
I was able to see Tora's laughing face, again.

FOR WHAT?
I DIDN'T DO ANYTHING.

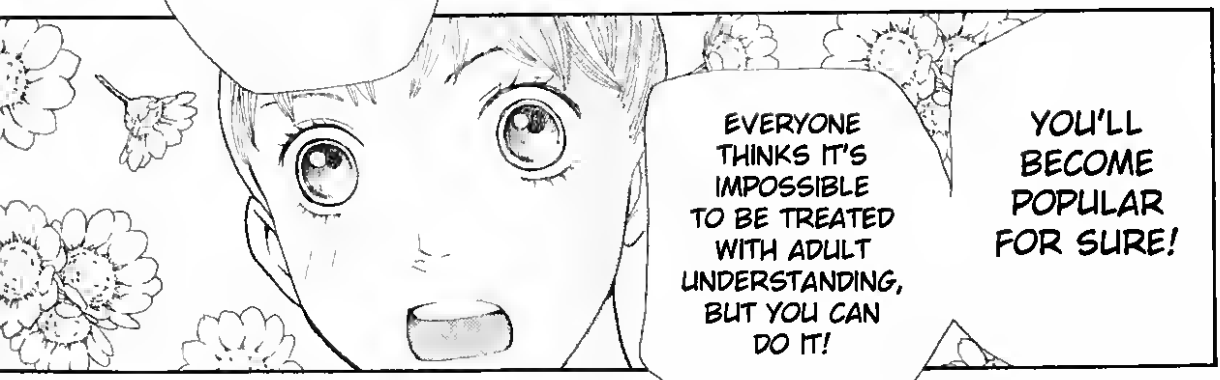
OOKAMI,
THANKS FOR TODAY.

I'LL BE GOING THIS WAY, SO ...
YEAH, SEE YOU ...

There's something lacking in everyone.

IT SOUNDS CREEPY, COMING FROM YOU.
HEY, I WAS THINKING MAYBE IT'S A GOOD IDEA IF, EVEN IN CLASS, YOU ACT THE SAME WAY YOU DID TODAY.

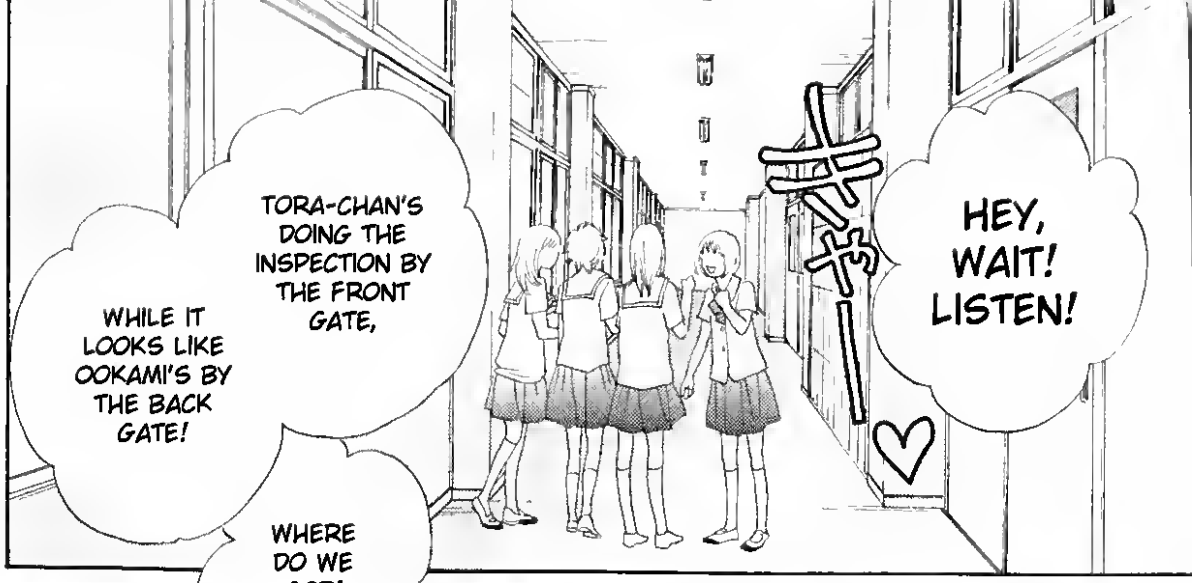
TODAY, FOR THE FIRST TIME,
YOU GAINED MY RESPECT, OOKAMI.
WHAT?!

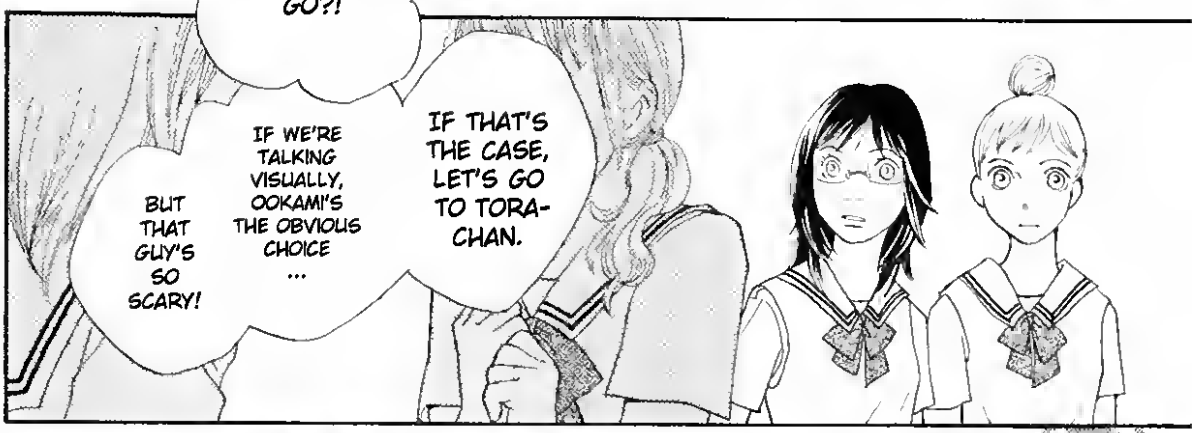

EVERYONE THINKS IT'S IMPOSSIBLE TO BE TREATED WITH ADULT UNDERSTANDING, BUT YOU CAN DO IT!
YOU'LL BECOME POPULAR FOR SURE!

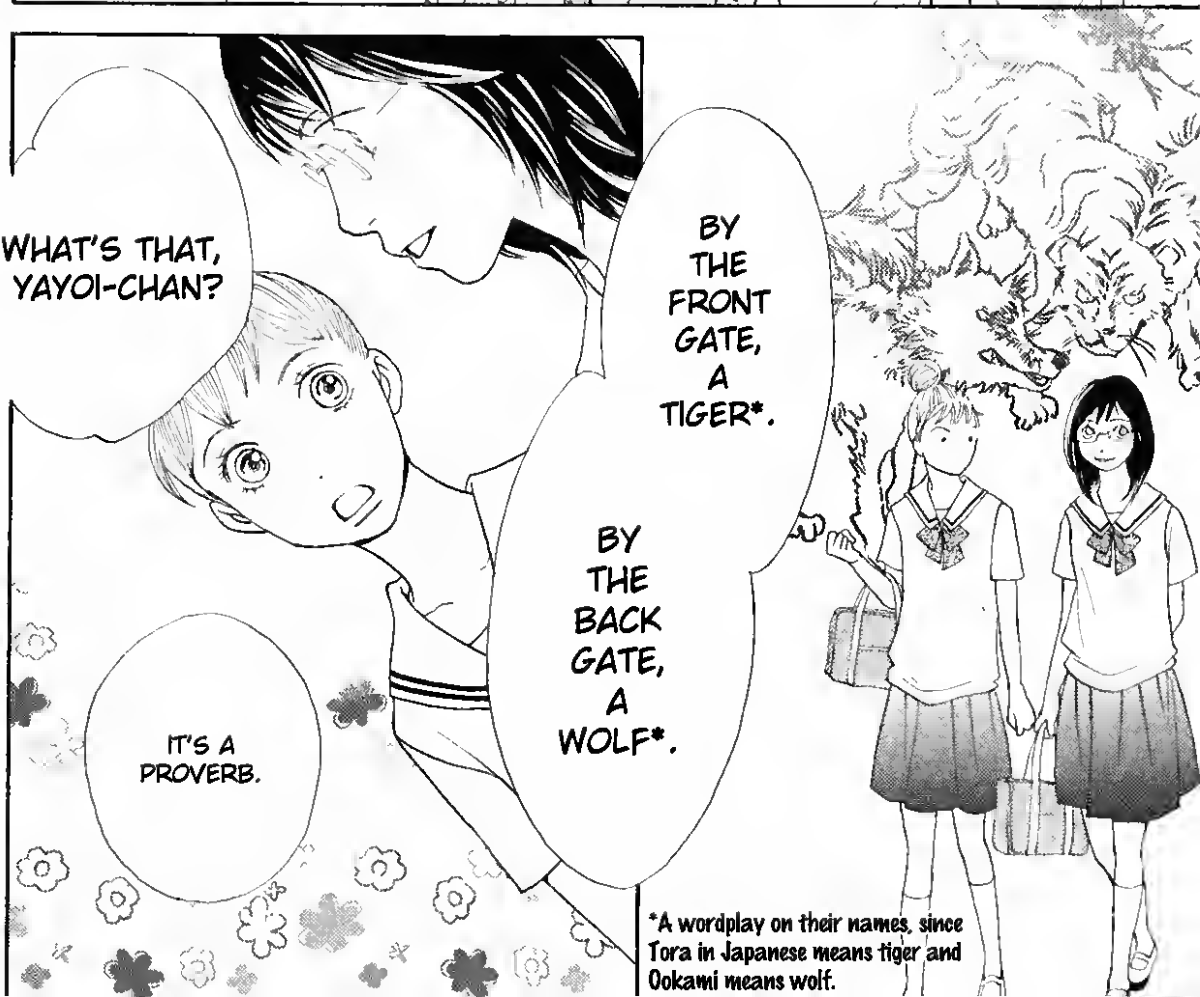
HONESTLY, I'VE BEEN THINKING ABOUT THIS A LOT,
THAT MAYBE YOU'RE JUST BEHAVING LIKE A DEMON ON PURPOSE.
YOU'RE WASTING YOUR GOOD POINTS, YOU KNOW.
I MEAN, YOU HAVE A NICE FACE AND YOUR STYLE ISN'T BAD EITHER.

WHEN REALLY, YOU'RE A GOOD PERSON AFTER ALL.
E-
ENOUGH!
STOP IT!
I'M GETTING GOOSE-BUMPS ALL OVER!
MAYBE CALLING HIM A "GOOD PERSON" IS A LITTLE TOO MUCH.
HURRY UP AND GO HOME!
Shudder
UGH!
BLUSHING LIKE THAT, WHAT A LOVELY PERSON.
I SAID QUIT IT ALREADY!
OOKAMI'S A GOOD PERSON.

We're so weird!
Both of us acting like children.
THERE'S A BAG INSPECTION BY THE SCHOOL GATE.
YEAH, EVERY YEAR THEY DO THAT AROUND THE TIME WE CHANGE OUR UNIFORMS FOR THE SEASON.


HEY, WAIT! LISTEN!
TORA-CHAN'S DOING THE INSPECTION BY THE FRONT GATE,
WHILE IT LOOKS LIKE OOKAMI'S BY THE BACK GATE!
WHERE DO WE GO?!



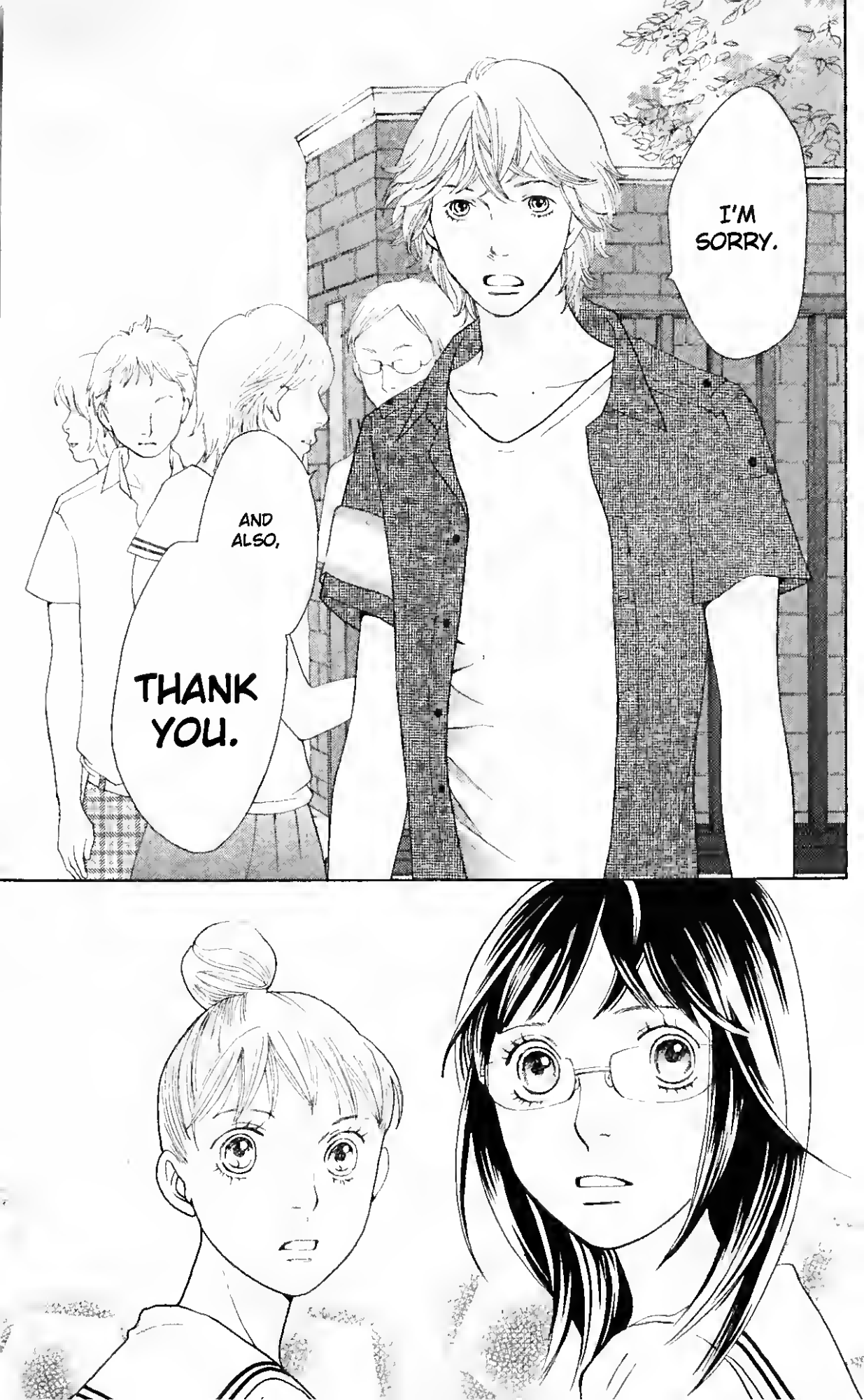


*A wordplay on their names, since Tora in Japanese means tiger and Ookami means wolf.

WHILE YOU'RE TRYING TO DEFEND THE FRONT GATE FROM BEING ATTACKED BY A TIGER,
FROM THE BACK GATE, A WOLF COMES TRYING TO GET THROUGH.
TO PUT IT SIMPLY ...
EVEN AS YOU CUT YOUR WAY THROUGH ONE PROBLEM,
OUT COMES ANOTHER, DIFFERENT PROBLEM THAT YOU'LL ALSO HAVE TO DEAL WITH.
YAYOI-CHAN, YOU'RE AMAZING!! AS EXPECTED OF THE NUMBER ONE IN SCHOOL.
ehehe

Similar to the saying, "Out of the frying pan, into the fire."

ALRIGHT, SHOW ME THE INSIDE OF YOUR BAG ...
OKAY, YOU CAN GO.
SENGOKU -SENSEI, PLEASE DO SOMETHING ABOUT YOUR HAIR.
GOOD GRIEF, YOU'RE A TEACHER BUT YOU'RE SETTING A BAD EXAMPLE FOR THE STUDENTS!
YE~S, SI~R.
CHUCKLE
DON'T GIVE ME THAT TONE OF VOICE! REALLY NOW ...
HERE, TAKE CARE ON YOUR WAY HOME.
HACHINOHE -SAN!
YES?

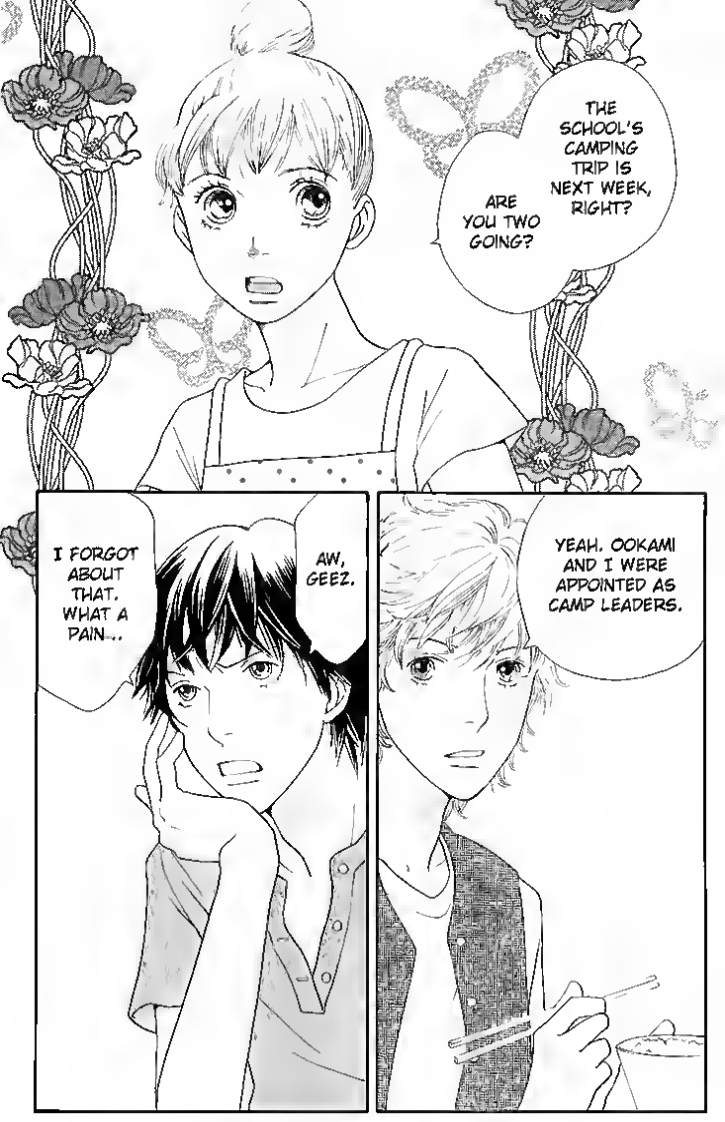

I'M SORRY.
AND ALSO,
THANK YOU.

When Tora and Ookami came to this school,

...it was the start of a new season.

SUMMER ...
Chilled Chinese noodles now available.
smooth

Tora to Ookami
Brought to you by:
Serendipity
Scans from: Mary 1st
Translator: Becky
Cleaners: Sin, Jezabel
Typesetters: Amy, Jezabel
QCer: Jezabel
Proofreaders: Jezabel


THE SCHOOL'S CAMPING TRIP IS NEXT WEEK, RIGHT?
ARE YOU TWO GOING?
AW, GEEZ.
I FORGOT ABOUT THAT. WHAT A PAIN...
YEAH. OOKAMI AND I WERE APPOINTED AS CAMP LEADERS.

HOW ABOUT YOU, MII? ARE YOU GOING?
I KNOW, RIGHT?
HOW COME IT'S OPTIONAL FOR STUDENTS, YET ALL TEACHERS ARE REQUIRED TO GO?!
bam
WELL, IT IS A SCHOOL FUNCTION AFTER ALL.
Swiss breeze
This summer vacation, I'll be going to Switzerland with my family
My older brother who's studying in England will be meeting us there
Yodelyhee-hoo
I THOUGHT ABOUT GOING IF YAYOI-CHAN WILL BE THERE, TOO, BUT...
WHAT'S YOUR PROBLEM?
SHUT UP.
THE HEIR TO A HUGE FOODCOURT MAGNATE
WELL, WE ALSO HAVE OUR VERY OWN SOCIALITE RIGHT HERE, YOU KNOW
THAT'S THE UPPER CLASS FOR YOU

TELL ME AGAIN, WHY YOU BECOME AN EARTH SCIENCE TEACHER?
...WHOSE FAULT DO YOU THINK THIS IS?
HUUUH? HOW IS IT MY FAULT?
THEY'RE START-ING!
I SHOULD TAKE NOTES!
YOU'RE THE ONE WHO SAID YOU WANTED TO BECOME A TEACHER.
EVEN THOUGH YOU'VE NEVER HAD TRAINING NOR INTEREST TO BE ONE...
BUT IT'S FINE, SINCE WE GET TO HAVE A LOT OF HOLIDAYS
BESIDES, IT'S NOT LIKE I INVITED YOU TO JOIN ME OR ANYTHING
HUH?!
YOU ASKED ME, REMEMBER? YOU SAID WE SHOULD TAKE THE TEACHERS' EXAM TOGETHER!
HUUUH? DID I DO THAT?
YES YOU DID!
He seduced him. No it was merely an invitation. Ooh, it all sounds so risque.

Really like watching these two get along so well together
Somehow, I
grab
Though I can't help but still have special feelings for Tora
For now,
HELP!
Everything's fine the way it is.

HELLO?
HELLO, IS THIS OOKAMI-SENSEI OF SHUUHOU HIGH SCHOOL?
HUH?
Ring! Ring!
IT'S AN UNKNOWN NUMBER.
PLEASE COME OVER HERE QUICK!
ONE OF YOUR PUPILS IS HERE IN OUR SHOP RIGHT NOW, FIGHTING AND MAKING A SCENE!
YES, IT IS.
!!!!
HE RUNS UP
PRESSES BUTTON
I'M WORKING OVERTIME RIGHT NOW, SO PLEASE CALL THE POLICE INSTEAD
.....

Slam
WHAT A PAIN !!!!
Take care!

HEY, IS EVERYTHING OKAY? YOUR PHONE'S RINGING NON-STOP.
RING!
RING!
RING!
RING!
RING!

HE THINKS HE CAN SOLVE EVERYTHING WITH MONEY. WELL, AT LEAST WE ALL BENEFITED FROM THAT, RIGHT?

HAVE YOU SEEN KAWADA'S FACE?
GUESS THAT GUY'S REIGN IS NOW OVER.
PFFT.

AH, ARE YOU THE TEACHER? THIS WAY PLEASE.
HE CAUSED QUITE A DISTURBANCE IN THIS ROOM.
WHEN YOU TAKE HIM HOME, PLEASE MAKE SURE TO ASK HIS PARENTS TO PAY FOR ALL THE DAMAGES
KAWADA.
LET'S GO HOME.
OOKAMI ...
WHAT THE FUCK ARE YOU DOING HERE?

GET OUT!
JUST THE SIGHT OF YOUR FACE IRRITATES ME.
Pesterma?!
I JUST CAME TO MAKE THIS GUY HERE STOP PESTERING ME WITH HIS CALLS.
THIS ISN'T HOW I WANTED TO SPEND MY DAY OFF, YOU KNOW.
KAWADA ...
LEERS
THIS IS WHY EVERYONE'S TURNED AGAINST YOU, YOU KNOW.
ALL THOSE WHO SURROUNDED YOU BEFORE ARE JUST LIKE YOU, THOUGH.
LIKE ATTRACTS LIKE. THE ONLY PEOPLE WHO'LL EVER COME CLOSE TO YOU WOULD HAVE TO HAVE THE SAME CRAPPY ATTITUDE AS YOURS.

CRASH
AA AR GH!
THE HELL --!
METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT
POLICE BOX
IS IT TRUE THAT YOU WERE THE ONE WHO PROVOKED YOUR PUPIL WITH YOUR WORDS?!
Geez, readers these days
PROPERTY DAMAGE,
AS WELL AS OBSTRUCTION OF BUSINESS

WELL, THEY SAID THE DAMAGES TO THE SHOP WILL BE COMPENSATED IN FULL BY MR KAWADA HERE WHEN HE GETS HOME.
THE HELL I CARE, YOU DAMNED IDIOT
SCOWL
glower
THIS IS ALL YOUR FAULT.
glower
SINCE HIS TEACHER'S ALREADY HERE, THEY ASKED HIM TO TAKE THE BOY HOME HIMSELF.
THEY'RE BUSY.
WON'T HIS PARENTS COME TO CLAIM HIM AND TAKE HIM HOME?
THEN SENSEI, PLEASE MAKE SURE THE BOY SAFELY GETS HOME.
GEEZ, I GUESS THEY THINK EVERYTHING CAN BE SETTLED WITH MONEY
WHAT --
SHHH!

DON'T TELL ANYONE I DIDN'T PERSONALLY SEE YOU OFF
SEE 'YA. GO STRAIGHT HOME, ALRIGHT?
YOU'RE REALLY WEIRD.
ARE YOU REALLY A TEACHER?
IS THAT SO?
I'M BUSY, YOU KNOW.
IT'S NOT LIKE I CAN LOOK AFTER EACH AND EVERY STUDENT OF MINE

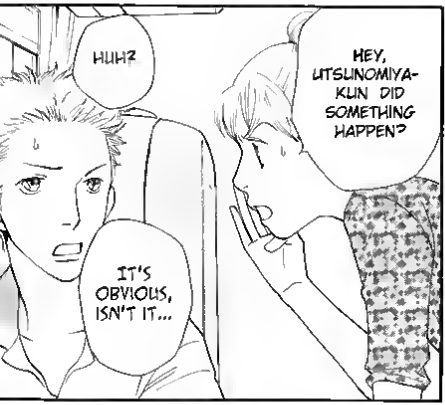
KAWADA.
THERE'S EVEN THAT BOTHERSOME CAMPING TRIP NEXT WEEK...
COME TO THE CAMPING TRIP.
WHAT?!
NO WAY I'M GOING TO THAT!
IF YOU DON'T COME, I'LL GIVE YOU A FAILING GRADE IN EARTH SCIENCE.
YOU WON'T BE ABLE TO GET A SCHOOL RECOMM-ENDATION THEN
YOU MIGHT AS WELL KISS YOUR DREAM UNIVERSITY GOODBYE.
WHAT'S WITH THIS GUY...
ISN'T THIS BLACK-MAIL?

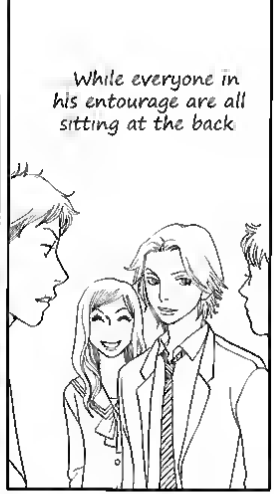
HUH?
WHAT DO YOU MEAN I SHOULD GO TO THE CAMPING TRIP TOO?
IS THIS WHAT TEACHERS DO?!
HEY!
BUT I HAVE TO WORK IN THE SHOP...
THERE'S ONLY A HANDFUL OF PEOPLE FROM OUR CLASS GOING SO HELP ME OUT HERE.
ARE YOU SURE IT'S FINE, GRANDMA?
YOU HAVEN'T BEEN ABLE TO GO ANYWHERE THIS SUMMER VACATION, SO YOU SHOULD GO AHEAD AND HAVE SOME FUN.
I CAN HANDLE THE SHOP ON MY OWN IF IT'S JUST FOR ONE NIGHT OR TWO
WHY DON'T YOU GO?

Truth is, I really did want to go
To ride on a bus,
and have some campfire barbecue by the riverbed...
Plus, Tora's going too!
MII, BE CAREFUL. IT'S SLIPPERY OVER THERE
OH NO, WHERE?
HOW SORRY
IT CAN'T BE HELPED THEN.
As if!!
Granny she's giving me the creeps
I know even though she's my own grandchild

It'll be nice if the skies clear up!!
GOOD MORNING!
CLASS 2, THIS WAY.
'MORN-ING!
CLASS 3'S BUS IS...

WHAT'S WITH THIS GLOOMY ATMOS-PHERE?
WHY IS EVERYONE GATHERED AT THE BACK...?
...UH...?
GOOD MORN-ING...
Why is he sitting all alone in front?
Kawada!


HUH?
HEY, UTSUNOMIYA-KUN DID SOMETHING HAPPEN?
IT'S OBVIOUS, ISN'T IT...

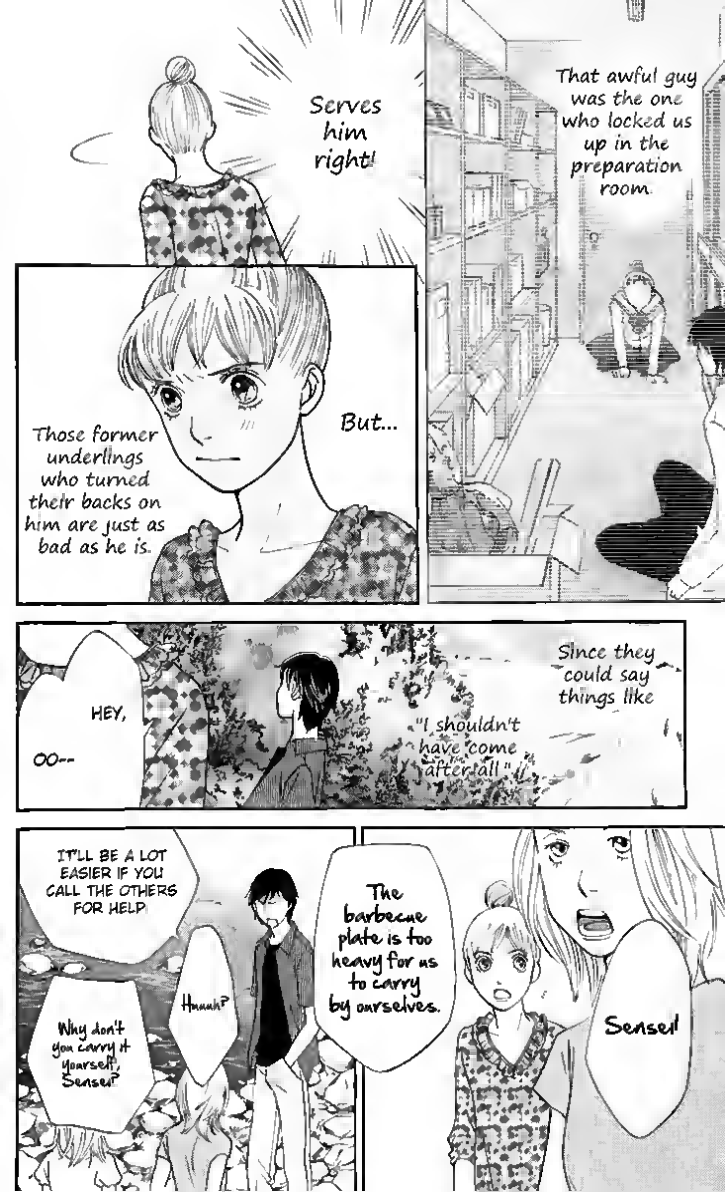

While everyone in his entourage are all sitting at the back

AW, MAN. I SHOULDN'T HAVE COME.
NOW DECIDED TO MAKE THEIR OWN GROUP.
EVERYONE'S ALL FIRED UP GOING AGAINST HIM. THE ONES WHO WERE ALL UNDERLINGS

UGH...
Didn't think His Great Highness would grace us with his presence today.
He can't even do anything by himself.
That Coward-da

"OUR CLASS IS LACKING IN NUMBER, SO HELP ME OUT HERE."
THIS...
THIS SHOULD BE A FUN CAMPING TRIP.
TORA'S BUS
TORA-SAN'S PRESENT
KYAAA!!
depress
OOKAMI'S BUS
-ing
SKREEEECH
That Ookami!
Is this why he asked me to come?!"

chatter
So nice!
chatter
YES, SIR.
EACH GROUP SHOULD PREPARE THEIR OWN BARBECUE
EVERYONE, GATHER SOME FIREWOOD
Kawada...
GET OUT OF THE WAY!
HEY, WATCH IT!
BUMP
I THOUGHT I'D SUFFOCATE FROM ALL THAT.
Pant
Pant


Serves him right!
That awful guy was the one who locked us up in the preparation room.
But...
Those former underlings who turned their backs on him are just as bad as he is.
HEY,
00--
"I shouldn't have come after all."
Since they could say things like
IT'LL BE A LOT EASIER IF YOU CALL THE OTHERS FOR HELP.
Hmmm?
Why don't you carry it yourself, Sensei?
The barbecue plate is too heavy for us to carry by ourselves.
Sensei!

Hurry!
Yay!!
SHUT UP!
I GET IT. I'LL DO IT, ALRIGHT?
Do it, Sensei!
giggle
Ookami's starting to act like a real teacher, isn't he?
giggle
I know, right?
It's like he's one of the guys in class
He's a bit cute, isn't he?
OOKA-MIII!!
SPLASH
WHOA!
STOP THAT!
HEY, I SAID STOP IT!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, DAMN BRATS!
splash
WA
HA
HA
HA
HA

KOBA-YASHI!
I'LL MAKE YOU ALL PAY FOR THIS!
QUIT IT, FUJITA!
HA
HA
HA
HA
KYA-AA!
Tori-sawa-san,
could you gather some firewood for us?
OH, SURE.
DAMMIT.

He's behaving more like a teacher.
"He's a bit cute, isn't he?"
I was the only one who knew that about Ookami, but now...
SWOP
Somehow, it's not amusing at all.

YO.
Kaw-
ada
rustle
.....
THEY ASKED ME TO COLLECT DRIED TWIGS AND SUCH FOR FIRE-WOOD.
YOU SHOULD HELP OUT TOO.
YOU THINK THAT I'M GETTING WHAT I DESERVE, DON'T YOU?

DID HE TOUCH YOU ANYWHERE... SPECIAL?
I LOCKED YOU AND OOKAMI IN...
THAT DAY WHEN
I WAS THINKING THAT ACTUALLY
NOT REALLY.
"Mii"
"Hang in there."
THERE'S NO WAY THAT'D HAPPEN!
DON'T BE STUPID!

HE MAY LOOK LIKE A DECENT GUY BUT HE'S A WOLF UNDERNEATH, YOU KNOW? JUST LIKE HIS NAME.
I THOUGHT SO,
IF TWO PEOPLE ARE LEFT ALONE BEHIND CLOSED DOORS, SOMETHING INTERESTING WAS BOUND TO HAPPEN
TN: OOKAMI'S NAME COULD ALSO MEAN WOLF
IF YOU HAVE NO INTENTION OF HELPING, WHY DON'T YOU JUST GET LOST?!
WHY ARE YOU SO ANGRY?
HEY,
I SAID --
WAIT UP.
ARGH, I'M SO MAD RIGHT NOW!
AS IF I'LL GO ALONG WITH YOUR NONSENSE ...

OW WW WW!
OO-OO-WW!!
AAH!
CAVE IN
SIGH
.....
DAMN THIS HOLE...
HERE.
GIVE ME YOUR HAND.

IT LOOKS LIKE YOU SKINNED YOUR KNEE. YOU'RE BLEEDING.
I'M GOING TO BIND THE WOUND WITH THIS HANDKECHIEF, BUT AFTERWARDS YOU HAVE TO WASH IT WITH WATER BY THE RIVER.
OW!
ARE YOU HURT? SHOW ME YOUR FOOT.
THERE YOU GO.
PFFT
PER-VERT...
HOW OLD ARE YOU AGAIN?
I SAID IT'S FINE
DON'T TOUCH IT, DAMMIT!
YOU PER-VERT!
IT'S FINE,
IT'S JUST A FLESH WOUND.

WILL YOU PIPE DOWN A BIT?
OWWW!!
YOU'RE A BOY, AREN'T YOU?
.....
OKAY.
NOW WE NEED TO FIND A WAY TO DISINFECT IT.
H--
HEY!
WHAT'S UP WITH THIS UGLY HANDKERCHIEF?! IT'S GOT PIGS ALL OVER IT!
AS IF I'LL EVER USE SOMETHING LIKE THIS!

POINTS!
THIS IS EXACTLY WHY YOU CAN'T MAKE ANY REAL FRIENDS!
I HAD NO CHOICE, IT WAS THE ONLY THING WE COULD USE.
STOP BEING BOTHERED ABOUT HOW THE OTHER BOYS WILL THINK OF YOU!
YOU ...
YOU DON'T HAVE ANY FRIENDS EITHER, RIGHT?
WHAT IS SHE SAYING?
YOU'RE JUST GONNA IGNORE THE HARD TRUTH, HUH?
SO,
walks straight
picks up
turns
.....
...WHAT WAS THAT?
WHAT A WEIRD GIRL.

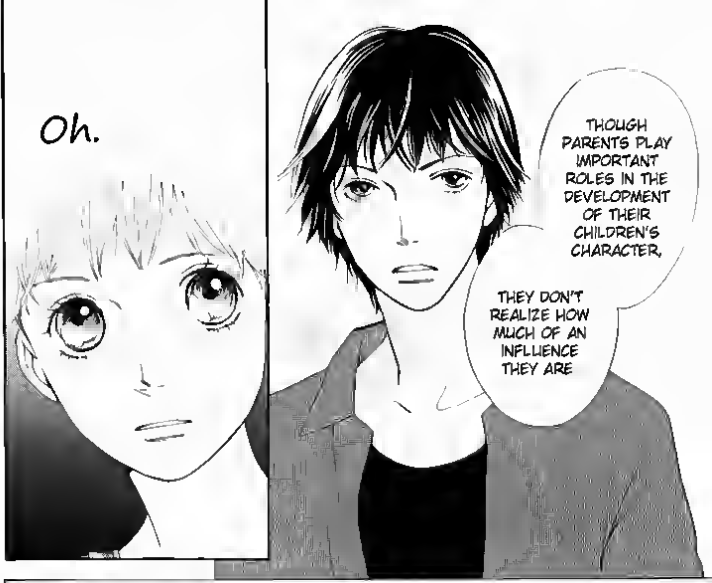
この間
人間ドックに
行ったのです。
5年ぶりに。そこは
エスコートレディという
診察を案内してくれる
女性が全員について
くれるのです。

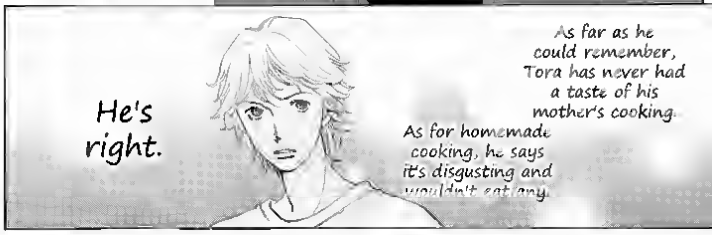
ひざまずいて
ていねいに案内を
してくださるのですよ。
ピンクのナース服で
みんなすごくかわいいのですよ—!!

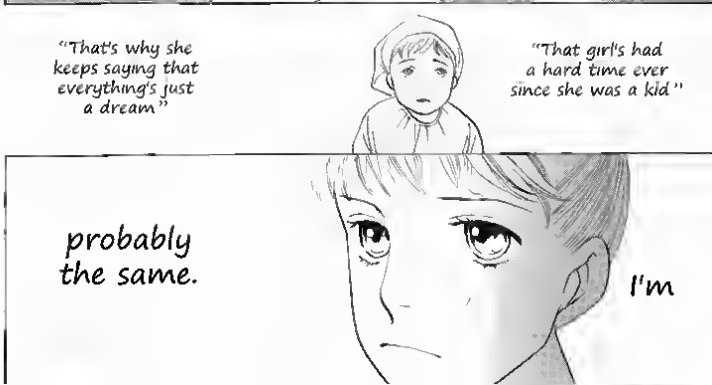
背がまた伸びていました。
160センチだったのに
161.5センチになった。
ねすぎたから?

YOU'RE A STRANGE ONE, UTSUNOMIYA.
YOU'RE WORRIED OVER SOMEONE LIKE KAWADA EVEN THOUGH HE USED YOU AS HIS PERSONAL GOFER.
NO.
I'VE BEEN FRIENDS WITH KAWA-CHAN SINCE WAY BACK IN GRADE SCHOOL.
HE WASN'T LIKE THAT BEFORE, YOU KNOW
BACK THEN, YOU WOULDN'T BE ABLE TO SAY EVEN ONE BAD THING ABOUT HIM.
"Jun-kun had been staring so intently at me, it was scary."
"Don't touch her!"
WHEN HIS PARENTS DIVORCED,
HE FOUND HIMSELF WITH A NEW STEP-MOTHER

"Grade school children nowadays are dreadful, aren't they?"
"I thought he did something to Saori."
THE KAWA-CHAN RIGHT NOW ISN'T THE REAL KAWA-CHAN THAT I KNOW
THAT'S WHY,
GEEZ... HE'S JUST A SPOILT BRAT, AFTER ALL.
BUT,
WHEN PARENTS REMARRY, IT'S ONLY NATURAL THAT THEY'LL HAVE NEW KIDS.
SOON, THEY'LL START PAYING LESS ATTENTION TO THEIR OTHER CHILDREN.


Oh.
THOUGH PARENTS PLAY IMPORTANT ROLES IN THE DEVELOPMENT OF THEIR CHILDREN'S CHARACTER,
THEY DON'T REALIZE HOW MUCH OF AN INFLUENCE THEY ARE


He's right.
As far as he could remember, Tora has never had a taste of his mother's cooking.
As for homemade cooking, he says it's disgusting and wouldn't eat any.

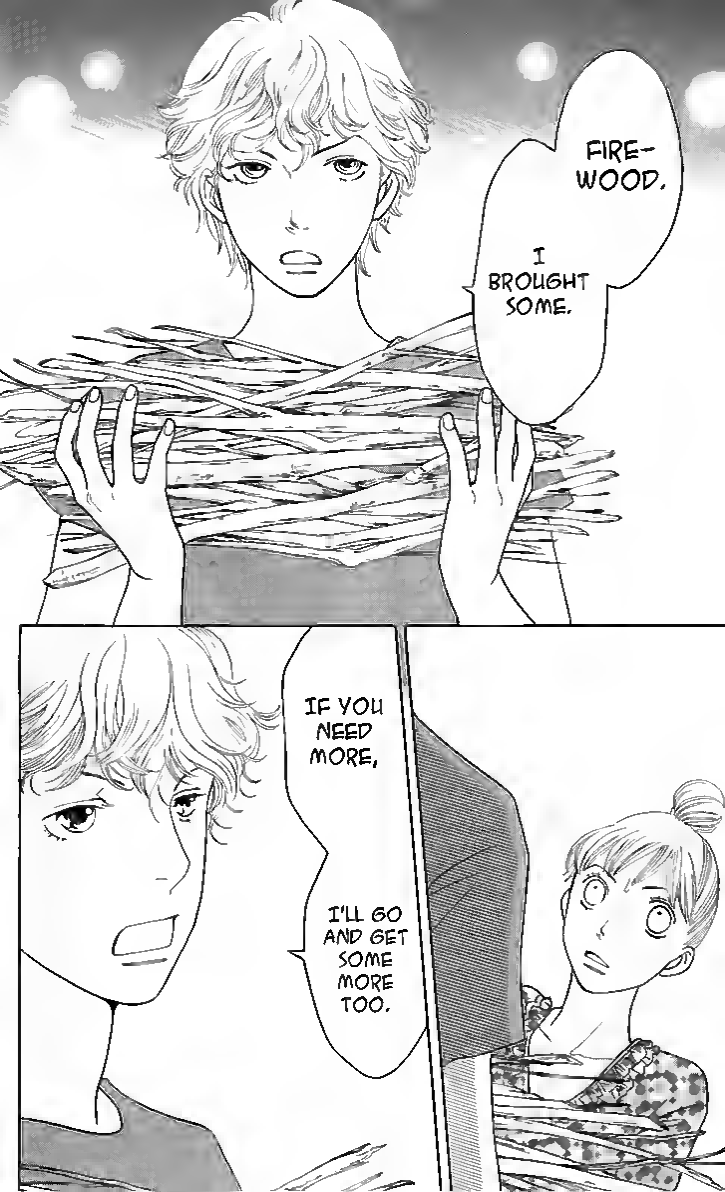

"That's why she keeps saying that everything's just a dream"
"That girl's had a hard time ever since she was a kid"
probably the same.
I'm

"Even if mother's not around anymore, don't cry, Jun"
"You're a boy, right?"
"Calm down."
"You're a boy, right?"
DAMAGE

IT'S BURNING! IT'S BURNING!
WAIT, THAT ONE'S MINE!
KYA-AAA!
DELI-COUS
HEY!! YOU SHOULD EAT THE VEGETABLES TOO!
YAAAY!
SIZZLE
BARB-ECUE!
DIDN'T I TELL YOU, I CAN'T EAT THAT?
OHHH. right
I SEE, THAT'S REALLY TOO BAD.
YOU'RE NOT GONNA EAT?

IT'S FINE.
I'LL JUST EAT AT HIMAWARI DINER WHEN WE GET HOME.
THA-
THAT'S RIGHT.
UMM ...
THE MARINADE I PREPARED LAST NIGHT SHOULD BE READY BY TOMORROW. IF I DEEP FRY IT THEN, IT MIGHT TASTE REALLY GOOD.
CRAP.
STOP THAT, YOU'RE MAKING ME WANT TO GO HOME ALREADY
Oh, well.

I guess I should let him be happy he's becoming a real teacher...
Oh, the fire
IT'S ABOUT TO BURN OUT
HEY, CALL THE PERSON IN CHARGE OF FIRE-WOOD
TORI-SAWA~!
THE FIRE-WOOD'S NOT ENOUGH
GO GET SOME MORE~
Don't laugh.
Pfft.
WHAT DO YOU MEAN PERSON-IN-CHARGE?
YEAH, YEAH.
DID WE REALLY JUST COME HERE TO EAT?


FIRE-
WOOD.
I
BROUGHT
SOME.
IF YOU
NEED
MORE,
I'LL GO
AND GET
SOME
MORE
TOO.

IT'S ...
ENOUGH FOR NOW, I THINK.
I SEE.
Hey.
What happened to you, Kawada?
WHAT'S WITH THE HANKERCHIEF WRAPPED AROUND YOUR KNEE?
LITTLE PIGS?
KAWA-CHAN ...

OOKAMI,
HOW'S EVERY-THING THERE?
HMM...
WHAT'S UP? YOU'RE SOMEWHAT SMILING
IT'S NOTHING
SOMETIMES IT'S NOT SO BAD, YOU KNOW.
COMING TO A PLACE LIKE THIS
YEAH.

THE WATER'S PRETTY, SPARKLING LIKE THAT.
The one-night, two-day camping trip
Huh? Huh? Huh?
Seems as if he keeps staring at me?!
it has just begun.

THANK YOU
Toradora to Ookami
Volume 3 Chapter 9
Serendipity & Dark Murmur
@darkmurmur.com
収録作品
虎と狼③
Raw provider: raw1st
Translator: Becky
Cleaners: Sinros& Mel_Luvz_Anime
Proofreader: Jezabel
typesetters: Mel_Luvz_Anime& aitsuu
QCer: aitsuu